

AMERICAN SOUVENIR

Orquestra simfònica / Symphony Orchestra
Orquesta sinfónica

SAMPLE

MANUEL BLANCAFORT

Reg. B.3191

EDITORIAL DE MÚSICA
BOILEAU

c/. Provença, 287
Tels. 93 4877456 - 93 2155334 · Fax 93 4872080
08037 BARCELONA (Spain)
www.boileau-music.com boileau@boileau-music.com

All rights reserved

És il·legal la reproducció total o parcial d'aquesta publicació, així com la seva transmissió per qualsevol mitjà, ja sigui electrònic, mecànic, magnètic, digital, per fotocòpia, enregistrament o altres mètodes sense permís previ dels titulars del copyright.

It is against the law to totally or partially reproduce this publication or to transfer it by any means, whether electronically, mechanically, magnetically, digitally, by photocopy, recording or by any other methods, without the prior consent of the owners of the copyright.

Es ilegal la reproducción total o parcial de esta publicación, así como su transmisión por cualquier medio, ya sea electrónico, mecánico, magnético, digital, por fotocopia, grabación u otros métodos sin permiso previo de los titulares del copyright.

Legalment Prohibida
la reproducció per fotocòpia.



Legalmente Prohibida
la reproducción por fotocopia.

© Copyright 2008 by MANUEL BLANCAFORT

© Copyright 2008 Derechos de edición en exclusiva para todos los países / *Exclusive publishing rights for all countries* / Drets d'edició en exclusiva per a tots els països: Editorial de Música BOILEAU, S.L.

c/ Provença, 287 - 08037 Barcelona (Spain)

Tels.: (34) 932 155 334 - (34) 934 877 456

Fax: (34) 934 872 080

boileau@boileau-music.com

http://www.boileau-music.com

Grafia musical e impressió / *Musical notation and printing* / Grafia musical i impressió:

E.M. BOILEAU, S.L.

D.L. B.7331-2008

I.S.M.N. 979-0 3503-0579-5

I.S.B.N.(13) 978-84-8020-831-4

I.S.B.N.(10) 84-8020-831-7

Primera edició: febrer 2008 / *First Edition: February 2008* / *Primera edició: febrero 2008*

Reg: B.3191

Tots els drets de qualsevol tipus relacionats amb aquesta obra i qualsevol part d'aquesta obra estan estrictament reservats, incloent-hi -sense estar-hi, però, limitats- el dret per a l'escena, ràdio, televisió, cinema, reproducció mecànica, traducció, impressió i venda. La comunicació pública d'aquesta obra, de forma completa o parcial, està subjecta a l'autorització corresponent de l'editor. La còpia total d'aquesta obra o de parts separades d'aquesta obra és il·legal i punible de conformitat amb les disposicions de la Llei de la Propietat Intel·lectual vigent.

L'ús de còpies, incloent-hi arranjaments i orquestracions diferents de les publicades per l'Editor, està prohibit.

Els materials d'orquestra estan a disposició en lloguer.

All the rights of any type related with this work and any part of this work are strictly reserved, including -without being, however, limited- the rights for the scene, radio, television, cinema, mechanical reproduction, translation, printing and sale. The public communication of this work in a complete or partial way, is subject to the corresponding authorization of the publisher. The total copy of this work or of parts being sorted out from this work is illegal and punishable in accordance with the dispositions of the Law of the valid Copyright. The use of copies, including arrangements and orchestrations different of the ones published by the Publisher there, is prohibited.

The orchestra materials are available on hire.

Todos los derechos de cualquier tipo relacionados con esta obra y cualquier parte de ella están estrictamente reservados, incluyendo -sin estar, sin embargo, limitados- los derechos para la escena, radio, televisión, cine, reproducción mecánica, traducción, impresión y venta. La comunicación pública de esta obra, de forma completa o parcial, está sujeta a la autorización correspondiente del editor. La copia total de esta obra o de partes separadas de esta obra es ilegal y punible de conformidad con las disposiciones de la Ley de la Propiedad Intelectual vigente.

El uso de copias, incluyendo arreglos y orquestraciones diferentes de las publicadas por el Editor, está prohibido.

Los materiales de orquesta están a disposición en alquiler.

ISMN 979-0-3503-0579-5



9 790350 305795

AMERICAN SOUVENIR

Liner on sea	5
Discontinuous melody	42

AMERICAN SOUVENIR

Suite simfònica de l'obra homònima per a piano composta entre el 1979 i el 1982, segons el manuscrit de la mateixa partitura. Malgrat la coincidència del títol, aquesta obra presenta diferències temàtiques respecte la suite per a piano, fins al punt que es tracta d'una obra diferent.

La suite simfònica fou estrenada el 22 de desembre de 1988 per l'Orquestra Ciutat de Barcelona sota la direcció de Francesc Llongueras.

- I. - Liner on sea (Transatlàntic en ruta)
- II. - Discontinuous melody (Melodia discontinua)

«Transatlàntic en ruta reuneix un sentiment postromàntic, amb alguna espurna d'ironia passada pel tamís d'una fina discreció, tot plegat molt del gust francès dels anys 20. En el segon episodi, Melodia discontinua, és perceptible un clar estil americanitzat (gairebé un blues). En conjunt, les dues peces són de qualitat evident i fan inexplicable l'oblit que es té la producció musical de M. Blancafort».

(Xavier Montsalvatge a "La Vanguardia", 24-XII-1988)

AMERICAN SOUVENIR

A symphonic suite of the homonym work for piano composed between 1979 and 1982, according to the manuscript of the score itself. In spite of the coincidence of the title, this work displays thematic differences with regard to the suite for piano, until the point to be a different work.

The symphonic suite was released on December 22, 1988 by the Orquestra Ciutat de Barcelona under Francesc Llongueras' conduction.

- I. - Liner on sea
- II. - Discontinuous melody

“Liner on sea has a postromantic feeling, with some sparkle of irony filtered by a fine discretion, everything very to the French taste of the 20s. In the second episode, Discontinuous Melody, is perceivable a clear Americanized style (almost a blues). On the whole, the two pieces have evident quality and make inexplicable the oblivion in which the M. Blancafort's musical production”

(Xavier Montsalvatge. “La Vanguardia”, Desember 24th 1988)

AMERICAN SOUVENIR

Suite sinfónica de la obra homónima para piano compuesta entre 1979 y 1982, según el manuscrito de la propia partitura. Pese a la coincidencia del título, esta obra presenta diferencias temáticas respecto a la suite para piano hasta el punto de tratarse de una obra diferente.

La suite sinfónica fue estrenada el 22 de diciembre de 1988 por la Orquesta Ciudad de Barcelona bajo la dirección de Francesc Llongueras.

- I. - Liner on sea (Transatlàntic en ruta)
- II. - Discontinuous melody (Melodía discontinua)

«Transatlàntic en ruta reúne un sentimiento postromántico, con alguna destello de ironía pasada por el tamiz de una fina discreción, todo muy al gusto francés de los años 20. En el segundo episodio, Melodía discontinua, es perceptible un claro estilo americanizado (casi un blues). En conjunto, las dos piezas son de evidente calidad y hacen inexplicable el olvido en que se tiene la producción musical de M. Blancafort».

(Xavier Montsalvatge en “La Vanguardia”, 24-XII-1988)

American Souvenir

I

Liner on sea / Transatlàntic en ruta / Paquebot en mer

Manuel Blancafort
(1897- 1987)

Grave ♩ = 50-56

The musical score is arranged in a standard orchestral format with the following parts from top to bottom:

- Piccolo
- Flauti I - II
- Oboe I
- Oboe II
- Clarineti (La) I - II
- Fagotti I - II
- Corni (Fa) I - II
- Corni (Fa) III - IV
- Trombe (Do) I - II
- Tromboni I - II
- Tromboni III - Tuba
- Timpani
- Percussion (Cassa, Gr. Cassa, Cymbal, Tam-tam)
- Piano / Celesta
- Arpa
- Violini I
- Violini II
- Viole
- Violoncelli
- Contrabbassi

The score includes dynamic markings such as *p*, *sf*, *pp*, *mf*, *ff*, and *div.* (diviso). The tempo is marked as Grave with a metronome marking of ♩ = 50-56. The key signature is three sharps (F#, C#, G#) and the time signature is 4/4.

8

Picc.

Fl. I - II

Ob. I

Ob. II

Cl. (La) I - II

Fg. I - II

I - II
Cr. (Fa)

III - IV

Tr. (Do) I - II

I - II
Tb.

III - Tba.

Timp.

Perc.

Pno. / Cel.

Arp.

VI. I

VI. II

Vle.

Vlc.

Cb.

a 2

I.

tr

mp

Triangolo

Cassa

Tam-tam (no vibr.)

Gr. Cassa

p

Piano

s/table secco

normale

2 soli *tutti*

espress.

1 solo *tutti*

espress.

1 solo *tutti*

espress.

Allegretto giocoso

15

Solo

a 2

a 2

Tuba

tr

mp

Tam-tam

legato sempre

Allegretto giocoso

15

div.

div.

div.

21 Tpo. I^o (Grave)

Picc. pp

Fl. I - II I.

Ob. I 3

Ob. II

Cl. (La) I - II

Fg. I - II pp

I - II Cr. (Fa) I.

III - IV pp

Tr. (Do) I - II I.

I - II pp

Tb.

III - Tba.

Timp.

Perc. Triangolo
tam-tam

Arp.

21 Tpo. I^o (Grave)

VI. I pp

VI. II pp

Vle. div.

Vlc. pp

Cb. pizz.
arco
pp

27 *Allegretto giocoso* ♩ = 88

pp *mf* *pp* *pp* *mf* *pp* *mf* *pp* *ppp* *p* *mf* *pp* *ppp* *p* *f* *pp* *Tam-tam* *pp* *Piano* *Solo (ritme exacte)* *mf*

27 *Allegretto giocoso* ♩ = 88

mf *pp* *mf* *pp* *mf* *pp* *mf* *pp* *mp* *mp* *mp*

34 *tranquil-lament* **Allegro moderato**

Picc.

Fl. I - II

Ob. I

Ob. II

Cl. (La) I - II

Fg. I - II *I. Solo*

I - II
Cr. (Fa)

III - IV

Tr. (Do) I - II

I - II
Tb.

III - Tba.

Timp.

Perc. *Cymbal*
Cassa
Gr. Cassa

Pno. / Cel. *Piano*

34 *tranquil-lament* **Allegro moderato**

VI. I

VI. II

Vle. *1 solo*
espress.

Vle. *1 solo*
espress.

Cb. *tutti*
p

40

40

p *sfz* *mf* *sf*

a 2

40

mf *sf* *sf* *sf*

sf *sf* *sf* *sf*

sf *sf* *sf* *sf*

sf *sf* *sf* *sf*

45 *animando e cresc.*

Picc.
Fl. I - II
Ob. I
Ob. II
Cl. (La) I - II
Fg. I - II
I - II Cr. (Fa)
III - IV
Tr. (Do) I - II
I - II Tb.
III - Tba.
Timp.
Perc.
Pno. / Cel.
Arp.
VI. I
VI. II
Vle.
Vlc.
Cb.

animando e cresc.

sf sf sf sf sf

a 2

tr.

p

sf sf

a 2

tr.

p

sf sf

a 2

tr.

a 2

f f

a 2

Cymbal
Cassa
Gr. Cassa

Celesta
mf

mf

mf

animando e cresc.

sf sf sf sf sf

f

pizz.

pizz.

pizz.

pizz.

arco
mf
arco

mf
arco

mf

pizz.

p